

# ABACO

Uno sguardo alla produzione recente di arredi per interni ed esterni.

Taking a look at the latest indoor and outdoor furnishings.

A cura di/edited by Giulia Gianfranchi

## 1 HOCKEY

Dal design essenziale e un diametro di soli 18 cm, Hockey è un apparecchio professionale per esterni tra i meno ingombranti presenti sul mercato. Questa caratteristica lo rende particolarmente indicato sia per l'illuminazione pubblica di percorsi e aree di passaggio che per l'utilizzo in contesti residenziali. L'uso delle sorgenti LED combinate con uno speciale schermo a microprismi integrato nell'apparecchio assicura una sorprendente omogeneità nella distribuzione della luce. Tra i plus più significativi del prodotto, un consumo energetico ridotto a soli 14W e flessibilità di installazione sia a parete, sia a plafone, facilità di montaggio e una straordinaria durata di vita che riduce al minimo la manutenzione.

*With an essential design and a diameter of just 18 cm, Hockey is a professional device for exteriors, one of the smallest on the market. This feature makes it particularly suited to public lighting along paths and passageways as well as for use in residential settings. The use of LED sources combined with a special microprism screen integrated into the device offers a surprisingly uniform distribution of the light. The most significant benefits of this product include its energy consumption, reduced to just 14W, and its sophisticated flexibility allowing it to be installed both on walls and ceilings, easy assembly and extraordinary durability, which reduces maintenance to a minimum.*

[www.targetti.it](http://www.targetti.it)

## 2 BORGOS

La struttura in legno massello di teak che caratterizza la collezione Borgos lavorata secondo gli antichi principi dell'ebanisteria, rimanda a nostalgie coloniali di viaggi in remoti e romantici lodge. Tuttavia 'Borgos' non prescinde dall'utilizzo delle tecnologie più contemporanee, come i cuscini in 'Quick Dry Foam' o i tessuti drenanti.

Pur essendo volutamente architettonico nella sua costruzione e fortemente radicato al suolo per la sua connotazione lignea, la sagoma leggermente arrotondata a seguire un profilo ovale, richiama un nido ed enfatizza il senso di accoglienza. Design Terry Dwan.

*The solid teak wood frame of the Borgos collection, crafted according to the age-old principles of the cabinet maker, reminiscent of the colonial nostalgia of travels to remote and romantic lodges. Yet 'Borgos' remains in touch with the most contemporary technologies, like the 'Quick Dry Foam' cushions and the draining fabrics. Although deliberately architectural in its construction and deep rooted to the ground with its solid wood connotation, the slightly rounded shape and the oval profile are reminiscent of a nest, emphasising the sense of welcoming.*

Design by Terry Dwan.  
[www.driade.com](http://www.driade.com)

## 3 HEXAGON

Hexagon è un sistema composto da due moduli che, affiancati l'uno all'altro, danno la possibilità di creare infinite composizioni per ogni esigenza.

Utilizzabile come ripiano o come seduta, sia per l'interno che per l'esterno. Ancora una volta Horm e Steven Holl sperimentano nuovi materiali: la pietra leccese, il legno okumè e il metallo verniciato bianco o nero.

*The Hexagon system is composed of two modules which can be placed side by side to create countless arrangements tailored to meet individual requirements. For use as either a shelf or a seat, both indoors and outdoors. Horm and Steven Holl have, again, tested new materials: Lecce stone, okume wood and white or black painted metal.*

[www.horm.it](http://www.horm.it)

## 4 TWIN

Grazie alla collaborazione con lo studio di design Archirivolto, Brunner propone una seduta in polipropilene, irrobustita con fibra di vetro e resistente a qualsiasi carico.

Molto robusta Twin è tuttavia sottile e leggera, specialmente nella variante con la struttura a rete, resistente alle intemperie e utilizzabile anche per gli interni. Twin si adatta perfettamente a svariati ambiti, dall'ambiente privato agli spazi pubblici come ristoranti, nella versione impilabile soddisfa le caratteristiche di ergonomia e igiene richieste dagli ambienti ospedalieri.

*Through the collaboration with the design studio Archirivolto, Brunner presents a polypropylene chair strengthened with fibre glass that can withstand any load. Despite its strength, Twin is thin and lightweight, particularly in the variant with the mesh structure, which resists all bad weather conditions and can also be used indoors. Twin adapts perfectly to any environment, from private settings to public spaces, such as restaurants, and in the stackable version also complies with the ergonomic and hygiene demands of hospital environments.*

[www.brunner.it](http://www.brunner.it)

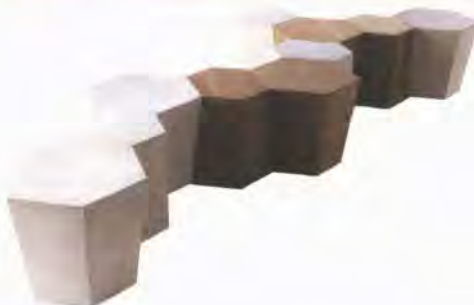
DRIADE

2



HORM

3



BRUNNER

4



TARGETTI

1



Confortevole e accogliente, sinuosa e attraente come un calice dalla stelo sottile, Flute è una sedia girevole progettata per ambienti di lavoro e spazi privati. Struttura in metallo cromato o laccato bianco, scocca in polipropilene, cuscino rivestito in ecopelle disponibile in varie finiture. Design: Studio Sovet.

*Comfortable and welcoming, sinuous and attractive, like a wine glass with a thin stem, Flute is a swivel chair designed for offices and private settings. Chromed metal or white painted frame, polypropylene body, padding upholstered in eco-leather in a variety of finishes. Design: Studio Sovet.*  
[www.sovet.com](http://www.sovet.com)

18  
MAGNUM

Novità salone 2012: Flexform arricchisce la sua offerta lanciando una nuova collezione di Letti coordinata da Antonio Citterio. Cestone, Eden, Groundpiece, Lifestell e Magnum: ogni letto corrisponde come concept e stile al divano di cui porta il nome. Magnum ha base e testata in legno con imbottitura in poliuretano rivestito in tessuto protettivo accoppiato. Disponibile anche apribile, dal rivestimento in tessuto o in pelle, in tre varianti di colore, è interamente sfoderabile.

*New for the Salone 2012: Flexform broadens its range launching a new collection of beds, coordinated by Antonio Citterio. Cestone, Eden, Groundpiece, Lifestell and Magnum: every bed corresponds to the concept and style of the sofa that bears its name. Magnum has a wooden base and headboard with polyurethane padding, covered in bound protective fabric. Available also as a container bed, with fabric or leather 100% removable covers, in three colour variants.*  
[www.flexform.it](http://www.flexform.it)

19  
CROISSANT TABLE

Autentico successo del 2011, la seduta Croissant disegnata da Emilio Nanni vede ora un ampliamento della collezione: tavoli, sgabelli, poltroncine con struttura in faggio naturale sbiancato e rivestimenti in tessuti grigi. Linee piene, proporzionate e armonia formale per oggetti 'iconici'.

*A great success of 2011, the chair Croissant designed by Emilio Nanni has now become part of a collection of tables, stools and armchairs with natural bleached beech frame and grey fabric upholstery.*  
*Full, proportionate lines and formal harmony for 'icon' objects.*  
[www.billiani.it](http://www.billiani.it)

20  
BALANCE

Una collezione di lampade da parete e da plafone, in vetro soffiato lucido. Il design di Pio e Tito Toso prende ispirazione dal disegno delle orbite planetarie. Traiettorie che nascono da un equilibrio di forze. Un equilibrio che in Balance si traduce nell'armonia del vetro che danzando bilancia la luce.

*A captivating collection of wall-mounted and ceiling lamps, made of polished blown glass. The designers Pio and Tito Toso were inspired by planetary orbits. Trajectories arising from a balance of forces; in Balance, this translates into harmonious glass which balances light while dancing.*  
[www.vistosi.it](http://www.vistosi.it)

21  
MIAMI

Dal segno di Francesco Lucchese per Swan, con intrecci grafici, l'unione di pieni e di vuoti, in un gioco di proporzioni fra comfort e sostegno nasce Miami. Una poltroncina in cui la morbida matericità della seduta contrasta con la leggerezza della struttura di schienale, resistente, avvolgente e confortevole, in un equilibrio compositivo che scaturisce dall'attenzione per tutti i dettagli. Il ritmo geometrico della trama a fasce disegna una grafica accattivante e dona alla poltroncina un aspetto scenografico che racconta un nuovo modo di vivere il relax, tra rigore strutturale e libertà.

*Designed by Francesco Lucchese for Swan, with graphic weaves, the union of solids and voids, in a game of proportions between comfort and support: this is Miami.*  
*An armchair in which the soft substance of the seat contrasts with the lightness of the backrest structure, resistant, embracing and comfortable, in a balanced composition based on the attention to every single detail. The geometrical rhythm of the woven bands creates an attractive graphic pattern and adds an artistic feel to the armchair, which tells of a new way of relaxing, between structural rigour and freedom.*  
[www.swanitaly.com](http://www.swanitaly.com)

SOVET

17



BILLIANI

19



VISTOSI

20



FLEXFORM

18



SWAN

21

